

Előfizetési árak:

Egész évre 12 frt.
Félévre 6 " "
Negyedévre 3 " "
Egy óra 1 " "
Egyes szám 4 kr.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer Pál könyvkereskedése Nagybecskerek, Hunyady (fő-)utca 10. sz., hová az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

TORONTÁL.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,
Ferencz-József-tér,
Bauer-féle ház
hová a lap szellemi részét
illető minden közlemény
intézendő.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogad-
tatnak el. Azonkívül az
összes hirdetési irodákban.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Megjelenik mindennap, vasár- és ünnepnapok kivételével.

Márczius 15-ike és a sajtószabadság.

Nagybecskerek, márczius 15.

Jól esik visszagondolni márczius Idusán nemzetünk ezredéves, dicsőteljes multjára. Hiszen történelmünk gazdag magasztos és szent emlékekben, melyek szívünket hazafias büszkeséggel és lelkes örömmel töltik el.

A történelmetlőtli idők sötét ködéből fénykoszoruzottan tűnnek elénk a hatalmas alakok, a nagy események s regéinek apáink hőstetteiről, áldozatairól és fáradságairól, harcairól és vívmányairól az édes haza szolgálatában. De valamennyinél közelebb áll szívünkhöz az örökemlékeztető negyvennyolcas év márczius 15-ike.

Mert e nap születésnapja a modern magyar államnak.

Ama szégyenletes válaszfal, mely a nemzetet urak és szolgákra különítette el, egy ütésre romboltatott le s az államélet meggazdagodott a két legnagyobb eszmével: szabadsággal és egyenlőséggel. Ezer és ezer fia e hazának, ki eddig minden jogot nélkülözött jobbjáig volt, e pillanattól fogva egy szabad államnak lőn szabad polgára s ezáltal nemcsak befolyást nyert a közügyekre, de egyszersmind jogilag biztosított, társadalmilag emberhez méltó állásra is szert tett.

A nagy év tavaszi ára elmosta a barbár idők utolsó maradványait s helyébe lépett egy modern, humánus szellemtől áthatott alkotmány, mely millió embert felszabadított a rabszolgaság lánczaiból s felruházta őket polgári jogokkal és emberi méltósággal.

Ama nagy korszak maradandó alkotásai tették a mai napot a nemzeti ünnepek legelsőjévé, melyet széles e hazában kegyelettel és lelkesedéssel ünnepelnek meg mindenütt, hol hangosabban dobognak a szívek a szabadság és egyenlőség magasztos eszméinek hallatára.

Nehéz idők, nagy küzdelmek következtek a dicső márcziusi napokra. De bármilyen véres áldozatokba is kerültek e nagy küzdelmek, nem vészett el bennük semmi, a mi méltó volt arra, hogy a haza nagyságának szolgáljon, hogy a nemzetet bánatában vigasztalja. Épen a harcmezőn valószínűleg meg először a szabadság nagy elveit. S azért bátran mondhatjuk, hogy Magyarország legdicsőbb szabadságharcza nem az uralkodóház, nem Ausztria ellen irányult, hanem a középkori barbar állam lánczai és terhei ellen. S e véres küzdelmekben

nyerte vissza a nemzet egységének és erejének tudatát s megismerte az új eszmék teljes értékét. Nem tisztán politikai volt e harc, hanem érvényre jutottak benne egy modern nép legmagasabb ideáljai, összes szellemi és művelődési feladatai. Le kellett rombolni a középkor utolsó maradványait, hogy a romokon felépüljön az új állam, melynek alkotó elemei: a szabadság és egyenlőség.

Ama sok és értékes adomány között, melylyel az idők geniusza akkor hazánkat pazar bőkezűséggel megajándékozta, egyet sem üdvözöltek oly ujjongó örömmel, mint a sajtó szabadságát.

Ama pillanattól kezdve, mikor Petőfi Sándor Talpra magyar-ját cenzura nélkül kinyomtatták, egészen a mai napig, a nemzet legfontosabb és legértékesebb hatalmi eszköze a sajtó. Még akkor is nagy szolgálatoctett nemzetünknek, mikor idegen békékben sinlett a magyar. Teljes odaadással, szemabeszállva a hatalommal, védte meg a magyar nemzet legdicsőbb kincsét, megvigasztalta bánatában, új küzdelemre és kitartásra buzdította a nehéz órákban. S midőn elérkezett az óra, melyben vissza kellett szerezni az elvesztett alkotmányt, ismét nagy sikerrel vett részt a küzdelemben. Így érte el a sajtó azon fokot, melyre máig becsületes munkával és önértékes törekvéssel felküzdötte magát. Hogy azzá lehetett a mi, azt egyedül a dicső márcziusi napok vívmányainak köszöni. Mert ott, a hol nincs szabadság és nincs egyenlőség, ott nem érheti el virágkorát a szabad szó sem.

Sajtószabadságunk egy napon született édes hazánk politikai szabadságával s élni fog addig, míg Magyarország szabad és független alkotmányos állam lesz. S hogy az maradjon mindig, azért ezer és ezer ajkáról száll hő imádság az egek Urához, ki meg fogja hallgatni a magyar nemzet imáját, mely egy évezreden át küzdött szabadságáért.

B. L.

Az országgyűlési szabadelvű-párt e hét folyamán értekezletet tart, melynek főtárgyát a fogja képezni, hogy miként módosítsák a képviselőházi választási bizottság javaslatának megtámadott passzusa, mely szerint a király „homlokára tette a Szent-István koronáját”. Ugyanezen értekezleten fogják a ház egy pár bizottságában üresedésben levő tagsági helyekre a kijelölést megtenni.

A cseh-német kiegyezés. Prágából jelentik, hogy a kiegyezési javaslatok tegnap kerültek első olvasás alá; az ifjú csehek azt indítványozták, hogy a tartománygyűlés a javaslatok fölött napirendre térjen, azonban a tartománygyűlés ezt az indítványt óriási többséggel elvetette.

Márczius 13-ika Bécsben. Bécsben az 1848. márczius 13-án elesett áldozatok emléknepjének megünneplése különösen meghatóan folyt le, miután vasárnapra esett; a demokrata és a szociál-demokrata egyletek impozáns számban vettek részt az ünnepen. A 2., 5., 6., 7., 8. és 9. kerület szocialista egyleteinek küldöttségei már délelőtti tíz órakor egybegyűltek Kreuzig volt képviselő vezetése alatt és a márcziusi áldozatok sírjaihoz mentek, melyekre koszorukat tettek; a küldöttségek rövid időzés után távoztak. Délután 3/3 órakor kezdődött a munkások felvonulása, kik korcsmákban gyűltek össze; az ellenzéki pártok hívei, majd a mérsékeltabb munkások vonultak a temető bejárata elé; 3/4-kor már körülbelül 8000 fő-e rugott a tömeg, melyben számos nő is volt látható; a szűk hely miatt nem csoportosulhattak valamennyien az obeliszk körül; első sorban azokat a munkásokat bocsátották előre, a kik koszorukat hozták. A munkások vezetője pontban 4 órakor levette kalapját s példáját a kemény hideg és éles szél dacára valamennyien követték. Az összes jelenlevők vörös nyakkendőket, vörös müvirágokat vagy a kalapon balra vörös tollakat viseltek. Az ünnepi szónok a szabadság és jog harcairól emlékezett meg, majd a nemzetközi szociáldemokracziát éltette; szavait zajosan megélejtették; egy másik szónok ugyanezt a beszédet mondta el cseh nyelven; majd a munkás dal három versszakaszát elénekelték s a mellükön levő virágokat a sirra vetették. A szónok ezután felszólította a jelenlevőket, hogy nyugodtan távozzanak, a mi meg is történt, úgy hogy a nagy számban kirendelt rendőrségnek semmi dolga sem akadt. Mikor a tömeg a városba érkezett, a rendőri közegek értékre adták, hogy nem szabad utjukat zárt sorokban folytatni; a munkások ennek a felszólításnak is engedelmessé váltak.

Egy nagy ember intése.

(Tisza Kálmán beszédéből.)

Tisztelt Ház! Egyre igazán tárgyilagosan figyelemzetni kívánom a t. képviselő urakat, és ez az, hogy van a magyar nemzetnek egy megbecsülhetetlen tulajdonsága, — ismerek többet, de most csak egyről beszélek — hogy, mint a történelem tanúsítja, e nemzet lelki nyugalmát, általános békéjét megzavarni csak úgy lehetett, ha vagy tényleg megtörtént vagy csak elhitették vele, hogy a mihez törvény szerint joga van, meg nem adják neki. (Ugy van! Ugy van! Élénk felkiáltások a szélső baloldalon: Bizony nem adják meg!) Ez a

természete a magyarnak t. ház, és éppen azért méltóztatassanak óvakodni attól, hogy egész alaptalanul ezt a hitet terjesszék az ország lakosságában és bizom is a gondviselésben hogy ezt elhítenni a néppel sikerülni nem fog, de ha sikerül, ennek olyan következményei lennének, a mit önök közül sem akarna senki. (Élénk tetszés jobbfelől. Zaj a szélső baloldalon.)

Nem kívánom a t. házat sokáig fárasztani (Halljuk! Halljuk!) s épen ezért egyenesen kifejezem azt a meggyőződésemet, hogy az általam mondottakban rejlő igazság, bármennyire meg is támadtassék, utat fog az magának törni a nemzetben. Abban az illúzióban pedig, hogy amit elmondtam, legközelebbi tárgyalásainkra befolyással is lehetne, egyáltalában nem vagyok, és ezért csak egy pár szót akarok még arról szólani, mit tartok én a ház mostani többségének és így magamnak is kötelességemül. (Halljuk! Halljuk! a jobboldalon. Mozgás a bal és szélsőbaloldalon.)

T. ház! Szerintem elutasíthatatlan kötelességünk, nem tekintve megtámadtatásra, nem tekintve gunyra, nem tekintve esetleg, ha előfordulna, rágalomra s a ránk ruházni próbált gunyvevekre, szembeszállni mindazzal, a mi ez alapot és ez alapon való tovább fejlődést akadályozná, mert hiszen ez alapot megváltoztatni úgy sem lehet. (Ugy van! Ugy van! a jobboldalon. Hosszantartó zajos mozgás, ellentmondás szélső baloldalon. Elnök csenget.) Nem tudom mit gondolnak a képviselő urak, hisz én csak azt mondtam: megakadályozni mindazt, a mi magát az alapot és az azon való továbbfejlődhetést megakadályozza. (Zaj a szélsőbaloldalon.) Gyengébbek kedvéért e kijelentésemet meg kell magyaráznom. (Halljuk! Halljuk!) Ha valaki az alapot akarja fejleszteni, nem azt mondja a mit én, hogy meg kell védeni az alapot és a nemzetnek azon lehető nemzeti fejlődését.

Igen természetes midőn ezt mondom, értem, azt, hogy meg kell védeni minden támadás ellen a közjogi alapot, a melyen 67 óta fejlődünk (Tetszés a jobboldalon. Ellenmondás és zaj a szélsőbaloldalon. Elnök csönget.) és a melyen, ha azt minden zavartól megóvjuk, mert itt csak zavarról, nem módosításról lehet szó, mert erre, mint

kifejtettem, minden szükséges faktor nincsen, anyagi és szellemi fejlődésünket fogjuk nyugodtan tovább folytathatni. (Élénk helyeslés a jobboldalon. Mozgás a bal- és szélsőbaloldalon.) Most még csak egyet, és azt méltóztatnak talán nyugodtan meghallgatni, mert hisz ez nem önöknek, hanem nekünk szól. (Halljuk! Halljuk!)

Én úgy tudom, hogy a magyar történelemben máskor is voltak időszakok, mikor a jó hazafiak, a higgadtak, akik a körülményekkel és lehetőséggel számot vetettek, aggódtak a nemzeti tulságos aspiráció által előidézhető veszélyektől. Ezeket följegyezte a történelem; azokat a férfiakat, akik az akkori helyzet dacára mégis a honfiúi aggodalmaktól vezettetve, szembe szálltak a tulszók vágyaival, ma a történelem nagyoknak tartja; azokat, akik ezt nem tették, igen sokszor szelidebben vagy kevésbé szeliden elítélte. De t. ház, ezeknek volt egy mentségük, majdnem mondhatnám igazolásuk. Mikor azok történtek, akkor a helyzetnél fogva tulságos nemzeti aspirációkkal szemben nem volt más, mint a hatalom, mely a nemzet jogait eltiporta, az alkotmányt elnyomta, ezeknél menthetők, ha nem akarták magukat annak a csakugyan akkor valószínűséggel bíró gyanunak kitenni, hogy azért ellenzik a nemzeti tulsz aspirációkat, mert bevallva, vagy be nem vallva a nemzet alkotmánya elnyomóinak szolgálatában állanak; sőt még az az aggály is élhetett lelkükben, hogy vajjon nélkül, hogy ezt akarnák, habár a szerintük veszélyes nemzeti aspirációkkal szállának szembe, nem-e önkénytelenül a másik rész, az alkotmány eltiprói javára dolgoznának? Ma e helyzet nincsen meg, Magyarország életbenlevő alkotmánya az, amely hátunk megett áll. (Élénk helyeslés és tetszés a jobboldalon.) Ama többséget, azokat a mérsékelt férfiakat, akik ilyenkor nem állnak fel annak védelmére, sem saját lelkiismeretük, sem a történelem felmenteni nem fogja soha. (Helyeslés a jobboldalon.) Minthogy pedig az általam kifejezett nézetek szerint ajánlkozok közreműködni a bizottság felirati javaslatára, azt elfogadom. (Hosszantartó élénk éljenzés a jobboldalon.)

VÁROSI KÖZÜGYEK.

— Rendkívüli közgyűlés. —

Nagybecskerek városának képviselőtestülete tegnap délután Krsztics János polgármester elnöklete alatt rendkívüli közgyűlés tartott, melyen a következő tárgyak nyertek elintézését:

1. A gazdasági bizottság véleményes javaslatára a kövezési munkálatok tárgyában. A jelentés költségvetése szerint az Aradáci-utca kövezése 63.000 frtba, a Váralja-utczáé 47.000, a Toldy- és Merczy-utczáé 14.000 frtba kerülne, előre nem látott kiadásokra felvetetett 10.000 frt. Azonkívül indítványoztatik a temesvári és tomáseváci ut kijavitása, a szerb templom utca kikövezése koczkakövekkel, mely tételek körülbelül 25 ezer forintot vennének igénybe. Az állandó választmány csatlakozik a gazdasági bizottság véleményéhez. Az összes kövezések 150.000 frtra rugnának. Indítványoztatik, miszerint ezen költségek egy 160.000—165.000 frtos 50 év alatt törlesztendő kölcsön által fedeztessenek. Az évi részletek fedezésére kövezési vámbevételek szolgálnának. A vasuti kövezési vámbévenekint 4 ezer forintot jövedelmez, az általános kövezési pénztár 20.000 forintot, úgy hogy az évenként fizetendő 10 ezer forint levonása után is marad még 14.000 forint, mely összeg kisebb javításokra volna felhasználandó.

Ezen tárgyhoz hozzászólt Szalay József, ki elfogadja az állandó választmány véleményét, de arra kéri a képviselő-testületet, terjesszék ki a kövezetet a protestans temetőig.

A városi mérnök felvilágosítja Szalay urat, hogy azon esetben, ha a Váralja-utczában nagyobb lecsapolások fognak eszközöltetni, ezen utca is járható lesz.

Weisz Izidor képviselő szatirikus hangon beszédben az izraelita temetőre irányítja a képviselő-testület figyelmét, miután az ut, mely ezen temetőre vezet, szintén igen rossz karban van.

Machalek képviselő elfogadja az állandó választmány véleményét.

Steinitzer Géza képviselő elfogadja azon esetre, ha ezen beruházások által az adófizetőkre újabb teher nem háramlik, indítványozza, hogy kérdeztessék már most meg a miniszterium, továbbra is megfogja-e engedni a kövezetvám szedését.

A polgármester felvilágosító felelete után a közgyűlés elfogadja az áll. vál. véleményét. Egyszermind megbizatik a polgármester, valamint Steinitzer és Francz képviselők, miszerint a kölcsön felvétele céljából Budapestre utazzanak.

2. tárgya a gazdasági bizottság véleménye.

A „TORONTÁL” TÁRCZÁJA.

Márczius Idusán.

Mondják, hogy ott a földön, melyet a Szent Nilus árja megtermékenyit.
Midőn a véghetetlen sivatag
Sörénypalástartal diszes fejedelme,
A bős oroszlán végig menydörög,
A piramisok sirhonába bent
Fölébred a királyi mumia
S dicső hatalma fényes napjait
Átéli újra ébren álmodón.

Oh jó magyar nép így ébredsz te föl
Midőn feléd zeng a mult távolából
Az emlékezet ébresztő szava
Márcziusnak visszatérő idusán;
S átéled újra ama napokat,
Mik a hazát és a magyar nevet
Magas dicsőség oszlopára tették!
Akkor születél újra nemzetem,
Hogy újabb ifjúságod hős: mithoszát
Tanulja irni a történelem!

Oh nemzetem! magyar nép! a te idusod
Szébb és dicsőbb mint Róma idusa,
Mert a tiédet nem szennyezte vér!
S a világszellem hő lehelletétől
Szabaddá lett az eszme és a nép!
És a szabadság áldó sugarán
Aranykalászba dusan öltözött
A nem vadságra méltó ős ugar!

Oh volt-e század, annyi sok között,
Mely a mezőn s a bérczek oldalán
Oly dus termést ígért e föld fiának?
S mi mind e kincset készek osztani
Mindenkivel, ki itt a négy folyam
Szent honfivértől ázott partjain
Születve, téged vallott ajakán
Ezerszer áldott anyjának, hazám!

Aransugárral fényes volt egünk,
Szivünkben áldás, szeretet lakott;
S ki kérő szóval emlité nevünk
Minálunk jó otthont találhatott.

S haj! mégis, mégis ránk veré a sors
A felsivöltő rémes zivatart,
A mely fölöttünk végig robogott,

Hogy éj borítsa fényes sugarunk.
S míg menydörögve dul a vad vihar,
A jég elverte az aranyvetést,
Villám vetette üszkét házainkra,
S a vész harangja nem szünt meg kongani.
A négy folyamnak feldult partjait,
Immár a honfivérnek árja öntözé.
S mégis hiába!
Hiába minden; vér és áldozat,
A nemzet sorsa egy nagy kárhozat!
S az elbukottnak vérző ajakán
Az áldó ima átokká vadult
A fájdalomnak sujtólásától!
De nem! a szent szabadság magvai
Nem veszték el a jégverés alatt:
Egünkön újabb fény sugar ragyog,
Aranykalással ékes a mező,
És gazdagabban hajlik a borág.
Vidámabb élet pezsg a partokon,
Viránynyal álmodik a pusztaság.
S a szent szabadság dicső himnuszát
Harsányan zengi millió ajak
Nagy ünnepeden, édes szép hazám!
A te márcziusod szentelt Idusán!
Erődi Dániel.

nyes javaslata a polgári iskola tárgyában. A g. b. indítványozza, hogy a polgári-iskola-épület, mint a községi iskola folytatása és a felépítendő pénzügyi palotával egyöntetűen Kiss István műegyetemi tanár tervei szerint építtessék fel. Ezen indítványhoz a meghívott szakértők is esatlakoznak s egyszersmind indítványba hozzák, hogy Kiss tanárnak 3 ezer forint tiszteletdíj utalványoztassék ki.

Delfel képviselő a városi mérnökre kívánja az építést bízni. Miután azonban a városi mérnök kijelenti, hogy elfoglaltsága ezt nem engedi meg, az állandó választmány véleménye egyhangulag elfogadtatik.

3. A gazdasági bizottság véleményes javaslata a selyembubó raktár tárgyában. A polgármester referálja, hogy miután az ilyen raktárak víz mellett és vasutak közelében kell hogy felállíttassanak, érintkezésbe lépett a szőlőbirtokosokkal. A polgármester megbizatik, hogy a szőlőbirtokokkal lépjen alkura, a képviselőtestület pedig az áprilisi rendes közgyűlésen fog dönteni.

4. A polgármester indítványa az Árva-és Turóc-megyei inségesek segélyezése iránt. Kovách Agost és Brájjer Lajos dr. képviselők felszólalása után elfogadtatik az indítvány, mely szerint a város 50 frtot szavaz meg a nevezett célra. 1/2 órákor a polgármester az ülést bezárja.

HIREK.

— **Márczius 15.** Ma esti fél kilenc órákor a „Korona“-szálló nagytermében gyűl össze Nagybecskerek város hazafias közönsége, hogy megünnepelje márczius 15-ikének emlék-ünnepét. Az estély iránt városzerte nagy és meleg érdeklődés mutatkozik, úgy hogy minden jel szerint méltó módon fog lefolyni a nemzeti ünnep, mely tekintettel arra, hogy nagy női közönség érdeklődik az estély műsora iránt, valószínűleg rögtönzött tánczczal fog végződni. Kiss Sándor dr. Ünnepi emlék-beszédének közlését lapunk holnapi számában kezdjük meg.

— **Torontál-megye közigazgatási bizottsága** tegnap, azaz 14-én tartotta rendes havi ülését, melyen jelen voltak: Rónay Jenő főispán elnökle alatt Daniel László m. főjegyző, helyettes alispán, Kéler Akos m. tb. főügyész, Mihalovics Odön dr. árvaszéki elnök, Gyertyánffy János, Rónay

Ernő, Trifunác Mladen, Steinbach Antal tanfelügyelő, Tallián Jenő, Talapkovics Vazul kir. pénzügyigazgató, Plechl Szilárd dr. m. főorvos, Babits József, Várady Mihály kir. tanácsos, Kovách Ágoston kir. tanácsos, Piukovich János kir. ügyész, Schwarz Mihály, Szöllősy Kálmán kir. mérnök, Szilágyi Albert és Rigó István m. aljegyzők. Rónay Jenő főispán megnyitván az ülést, üdvözölte a megjelenteket és egyuttal bejelentette a bizottságnak, hogy Papp Simon bizottsági tag elhalálása folytán helyébe a törvényhatósági bizottság Tallián Jenőt választotta be; továbbá, hogy a kereskedelmiügyi miniszter a gyűlésen való részvétellel Szöllősy Kálmán kir. mérnököt bizta meg, az akadályozott Hám Ignác kir. mérnök helyett. Ezek után felhívta Rónay főispán a bizottságot, hogy az elhalálozott Pap Simon volt bizottsági tag helyébe az egyes albizottságokba más tagot válasszon be. A választás megejtése után a napirenden levő tárgyak követték. A törvényhatósági utakra a f. évben szállítandó kavics és homokra nézve beadott ajánlatok és megejtett versenytárgyalás alapján a szállításra nézve is meghoztatott a határozat. A gyűlés fél 2 órákor ért véget. Ma délelőtt 10 órákor a gyámügyi bizottság, délután 3 órákor pedig a fegyelmi választmány tartotta meg ülését, melyen számos tárgy nyert elintéztést.

— **Márczius 15-dike a népiskolában.**

Márczius 15-ének emlékeztet a helybeli községi népiskola is megünnepelte. A felsőbb osztályok tanítói tanítványaikat fél 11 órákor a díszterembe vezették, a hol Szilvássy Sándor az egész tanítói kar jelenlétében rövid, de szívhez szóló megnyitó beszédében esetelte a nap fontosságát; utána a IV. (Rédli) fosztály elénekelt a Hymnust. Ezután követték a rögtönzött ünnepély legérdekesebb része, Rédli F. tanító rövid emlékbeszéde, melyben az 1848—49-iki nagy események kezdődését és azok következményeit szépen, a gyermeki ész felfogásához mért egyszerű beszédben kifejtette. E szép beszéd után elénekelt a IV. A) fosztály a „Tied vagyok“ című éneket. Majd Rédli Ernő IV. A. osztálybeli tanuló szavaltta el a „Talpra magyar“ t. Kellemes változatosságot nyújtott a VI. B. osztály (Gockler) éneke: „Szent az érzet“, melynek befejeztével Francz Zoltán IV. B. osztálybeli tanuló elszavaltta a „Hymnust, mire az V—VI. osztály tanuló a „Szózat“-ot énekeltek el. Az ének elhangzása után Szilvássy János befejezettek nyilvánította a díszes ünnepélyt, mely a növények emlékeztetében még soká fog élni.

— **Izraelita községkerületi választások.** A nagybecskereki izrael. hitközség, mely a XXII. községkerülethez tartozik, Schwarcz Mihály elnökle alatt f. hó 13-án népes közgyűlést tartott. Elnök rövid, de magvas megnyitójában számot adott azon az egész országban a zsidóvallás egyenjogúsításának kieszközlése végett terjesztett mozgalomról s jelenti, hogy az országos izraelita iroda a magasztos cél elérése tekintetéből felhívást intézett a községkerületi elnökségekhez, hogy a 23 év óta fennálló, de eddig gyakorlatilag életbe nem léptetett kerületi szervezkedést foganatosítsák. Miután elnök még a községkerületi képviselet hatáskörét tárgyilagosan körülvonaloza, felhívta a közgyűlést, hogy úgy a kongresszusi, valamint a hitközségi alapszabályok erre vonatkozó rendelkezései szerint, a hitközség tagjainak számához képest 3 tagból álló kerületi képviseletet válasszon. Elnök beszéde általános tetszéssel fogadtatott és Weiss Izidor indítványára a közgyűlés közfelkiáltással a képviselőket megválasztotta és pedig: Klein Mór dr. főrabbit, Schwarcz Mihály hitk. elnököt és Mangold H. L. hitk. II. elnököt *

— **Délvidéki Kárpát-egyesület** név alatt tegnap egy új egyesület alakult Temesvárott, melynek célja lesz a délvidéken a turista sportot fejleszteni és a délvidék természeti szépségeit hozzáférhetővé tenni. Az alakuló közgyűlésen elnöknek Telbisz Károly dr. kir. tanácsos, polgármester indítványára nagy lelkesedéssel Petheő János kir. tanácsost választották meg. Első alelnök Lavotta Albert kir. erdőfelügyelő, 2-ik alelnök Szögyény László krassószörénymegyei főjegyző, 1-ső titkár Scholmássy Agost p. ü. titkár, második titkár Fodor József, pénztárnok Wolafka Antal dr., ügyész Weldin József lett. Végül Petheő indítványára elhatározták, hogy a temesvári és krassószörénymegyei főispánokhoz és püspökökhöz, továbbá a hadtestparancsnokhoz és a katonai kaszinó elnökségéhez küldöttségeket menesztenek, hogy az egyesületet támogatni sziveskedjenek.

— **A torontál-erzsébetlaki tüzoltó-egyesület** — mint onnan lapunknak írják — e hó 13-án tartott rendkívüli közgyűlésében Naszke Károly a nagybecskereki városi tüzoltó-egyesület fardhatlan alparancsnokát, egyhangulag dísz-főparancsnokká választotta meg.

— **Kossuth beteg.** Turini jelentés szerint, Kossuth Lajos néhány nap óta meghülés következtében gyengélkedik, de azért nem kénytelen az ágyat őrizni.

REGÉNY-CSARNOK.

Halálos sebek.

Regény.

— A „Torontál“ számára írta: —

Jurkovics Aladár.

(14-ik folytatás.)

MÁSODIK RÉSZ.

X.

Oktáv gróf lassan épült föl.

A seb, a melyet párbajában kapott, életveszélyes volt. A golyó mellébe furdott és a bordák közt akadt meg. A gondviselés különös kegyelme folytán a nehezebb részeknek nem esett bántódásuk. A baj azonban így is fölötté sulyos és aggasztó volt, mivel a golyót az előhívott legügyesebb orvosoknak sem sikerült a sebből kiemelni.

A roppant vérvesztések és izgalmaktól amugy is végképen kimerült emberen az orvosok utóbb meg sem merték kísérteni a műtétet. Sopánkodva, tehetetlenül álltak a beteg ágya mellett, várva a segítséget, a mely ez esetben, úgy látszott, csakis Istentől jöhet.

És Lilla, a kinok és gyötrelemek eme rettenetes napjaiban, némán, köny és panasz nélkül ült a szenvedő ágya mellett. A körülötte történő dolgokról ugyszólván tudomással sem bírt. Lelke elfásult, teste megtört a szörnyű megpróbáltatások alatt. Érzéketlen volt és hideg. Az események oly roppant gyorsan és váratlanul merültek fel, s követték egymást, hogy azok bódító, le-sújtó hatása alól nem tudott kibontakozni. Agya megbénult, mint a hogy bénaság szállotta meg tagjait is. Mozduatai ép oly erőltetettek, nehezek, voltak, mint gondolatai. Lelkében meghalt a hit, szívéből kialudt a remény.

Mit is reméljen, miben higyen?

Csak azt látta, hogy a sors rettentően igazságtalan, vérfagyasztóan kegyetlen, s kiméletlenül sujtó.

Hol az igazság? Ki a bünös?

És ennél a kérdésnél megremegett minden izma, minden idege. Vádolni kezdte önmagát. A bünös ő, egyedül csak ő. Az ő önzése, az ő gyengesége. Ő volt a gyenge, a midőn elfogadta Oszkár ajánlatát, s ő volt az önző, a mikor nőül ment ahhoz. Az ő boldogságát kereste, s nem gondolt arra,

hogy másokét zuzza össze. Szerelemből tette? Hát mentség ez? Hát a szerelem ok arra, hogy öljünk? Hát mentettek már föl a földi bírák valakit a büntetés alól, mert az szerelemből gyilkolt? Soha! Látta már valaha valaki a szerelmet? Senki. Nincs. Merő pusztá képzelgés az egész. Szerelem, aequale-önzés. Ez pedig nem ok arra, hogy öljünk és nem is mentség.

Ő pedig ölt.

Előbb megölte az atyát és most, most ime azt, a ki neki legdrágább volt a földön. Itt fekszik előtte halotthalaványan, alig lihegve, lecsukott szemekkel. Halála minden pillanatban bekövetkezhet. És nincs kétség benne, be is következik. A sors nem ismer kegyelmet.

És aztán?

A világon kevesebb lesz egy emberrel, az ő emlékei pedig megszapornak egygyel.

Minő gyönyör lesz kutakodni ez emlékek között! Visszagondolni a multra. Maga elé képzelni egy hetven éves aggastyánt, a ki erőszakosan, önmaga vetett véget életének — miatta; és egy deli, sugár szép férfit, teli erővel, szellemmel, élczzel, csodálatosan tiszta szívvel, s ritka nemes lélekkel,

— Szerelmi dráma szomorú utójátéka játszódott le a napokban Szerb-Czerenyán. Raits Milivoj szerb-czerenyai legény halálosan beleszeretett Ivics Misa leányába, a szülők azonban a fiatalok szerelméről mit sem akartak tudni. Egy napon aztán Raics megszöktette szíve választottját s papi áldás nélkül boldogan éltek együtt néhány napig. A szülők azonban neszét vették a szökevényeknek s véget vetettek a tiltott boldogságnak, hogy a leányt hazavitték. Izgalmas jelenet fejlődött ki ekkor, a legény nem akarta a leányt kiadni; magukra zárták az ajtót, a felbőszült öreg pedig fegyverért szaladt, hogy inkább agyonlővi leányát, sem mint ily szégyenletes állapotban tudja. Az ablakon keresztül be is lőtt s a fiatal ember összerogyott. A lövés hátba találta s könnyű sérülést okozott rajta.

—x— Mai számunkban a hirdetési rovat alatt felvett gróf Csekonics Endre ur önm. rogendorf uradalmi kertészetre felhívjuk a t. olvasóink, különösen a fájrsza és virág kedvelők figyelmét annyival is inkább, mivel e minta-uradalom terményeinek jó híre mindinkább terjed.

Táviratok.

Tisztelgés Fejérváry miniszternél.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A fővárosi első kerület szabadelvű pártja ma tisztelgett Fejérváry Géza báró honvédelmi miniszternél, sajnálatát jelentve ki visszalépése fölött, kifejezván ennek daczára ragaszkodását személyéhez. Fejérváry báró megköszönte e ragaszkodást és hasonló szeretetet biztosított a maga részéről.

A pécsi kerület.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A pécsi szabadelvű párt orsz. képviselőjelöltje Aidinger János polgármester, ma visszalépett a jelöltségtől, minek folytán Erreth ellenzéki jelölt megválasztatása valószínű.

— a kit élete delén, férfikora virágjában más öl meg — miatta! Ó miatta, a kire a világ a nyelvét ölti, a kit nem vesz számba senki, a kinek még becsülete sincs, mert azt is elrabolták tőle gyermekkorában, a mikor még ugyszólván esze sem volt.

Mije maradt hát még? Mi köti még az élethez?

Semmi.

Legjobb is volna, ha ő is erőt venne magán, s pisztolyt ragadva, véget vetne a szörnyű szenvedéseknek. Legalább volna a hírlapoknak miről papolni. Az utóbbi időben ugy is elég anyagot szolgáltatott már nekik. Hasábotak irtak a történekről, s kiméletlenül bolygattak fel mindent, s téptek fel minden sebet. Egyikük-másikuk azt is tudni vélte, hogy szerelme nem volt más, mint ügyes tettetés, s házassága könnyen érthető és felfogható számítás.

Lilla, ha egyet-mást meg is értett ez ocsmány gyanúsításokból, csak vállat vont, s maradt továbbra is mozdulatlan és hideg. Ez apró-cseprő szívtelen rágalmozók semmivel sem tették helyzetét sulyosabbá.

Igy mult el három nap.

(Folyt. köv.)

Nikolics Fedor báró mandátuma.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A Nikolics Fedor báró mandátuma ellen beadott kérvényt, az igazoló bizottság márcz. 24-én délután tárgyalja.

Kierőszakolt ellenzéki mandátum.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Papp Béla a csengeri kerület orsz. képviselőjének mandátuma ellen beadott kérvényt tegnap tárgyalta a verifikáló bizottság. A tárgyalás folyamán súlyos okok merültek föl a mandátum megsemmisítésére nézve. A tárgyalást 28-án folytatják. Papp Béla tudvalevőleg a csengeri kerületben mindentéle erőszakkal győzött a kormányparti Domahidy ellen.

Csáky István gróf emléke.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Csáky István gróf emlékére tegnap gyászmise volt az egyetemi templomban, mely gyönyörűen fel volt díszítve s zsutolva volt az arisztokraczia s írói világ férfi és hölgy tagjaival. Ott voltak a gyászborult szülők és testvérek, rokonok is. A gyászsistentiszteleten Szmeccsányi szepesi püspök pontifikált.

Egyetemi ifjak lakomája Kautzuak.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Kautz Gyula volt egyetemi tanár az osztrák-magyar bank új kormányzójának tiszteletére, az egyetemi ifjuság tegnap este fényes vacsorát rendezett a Vigadóban. A lakoma alatt Kautz Gyula nagy ovációkban részesült.

Tüntetes egy zászló ellen.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Az egyetemi ifjuság márczius tizenötödike alkalmából, ma fekete-sárga piros zászlót küldött a ferencziek-bazárára. Véletlenül a szél leszakította a piros szövetet és az ott maradt sárga fekete lobogó ellen a hevesebb vérű ellenzékiek tüntetni kezdtek, mire a házmester, figyelemztetésre, bevonta a lobogót.

Afrika-utazó Budapesten.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Westmark híres afrikai utazó, a ki Stanley ellen már több támadást intézett, tegnap este fölolvasást tartott a vigadóban afrikai élményeiről. Stanleyről azt mondja, hogy nincs semmi műveltsége. Erélyes ember, de műveltséggel, erkölcsi érzékkel nem bír. Az érdekes felolvasáson nagy közönség volt jelen, köztük Keglevich Béla gróf, Apponyi Albert gróf stb.

Amerikai kivándorlók.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A fővárosi rendőrség naponta több amerikai kivándorlót tartóztat le, a kik engedély nélkül akarnak kimenni. Leginkább

Bécsből kapják az agitációt, a hol szervezett ugynevezett „vörös-csillag-társaság“ előre elküldeti magának az utiköltségeket; leginkább a felvidéki tótokat csalja a kivándorlásra, a mi könnyű dolog. Bécsben vörös csillagu nyomtatványokat osztogatnak s ha a vasutnál megjelenik egy kivándorló, csak elkiálja magát: „vörös csillag-ut!“ s ott terem az ügynök. A rendőrség erélyes ellenőrzés alá veszi a kivándorlási manipulációt.

A hesseni fejedelem halála.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Darmstadtból jelentik, hogy az elhunyt nagyherceg családjához a világ minden részéből érkeznek részvétnyilvánítások. A temetés csütörtökön lesz.

Merénylet a czár ellen.

Budapest, márczius 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A bécsi tőzsdén ma váratlanul a czár elleni merénylet híre terjedt el és roppant pánikot idézett elő. Később kiderült, hogy a merénylet híre kóholmány.

Milán lemondásai.

Budapest, márcz. 15-én. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Milán exkirály benyújtotta Ő Felségéhez osztrák magyar eszredtulajdonosi rangjáról való lemondását.

400.000 sztrájkoló bányász.

Budapest, márcz. 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Londonból sürgönyzik, Darhamban, Jorkshireban és Lancashireban általános a kőszénmunkások sztrájkja. 400.000 szünetelő bányászon kívül a vasutnál és műhelyekben, valamint más ipari vállalatnál alkalmazott munkások közül sokan veszítették el kenyereket. A bányatulajdonosok és sztrájkolók közt az érintkezés barátságos. Lehet, hogy a sztrájk a héten véget ér.

Közgazdaság.

A budapesti gabnatőzsdéről.

Budapest, márczius 15. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Buzakinálat rendkívüli sürgős, vevők teljesen visszavonultak. Malmok vételkedv híjján vannak. Az összes gabnaneműek értéke esőkkenőben. Effektiv buzát 20 kr., rozst 15 kr., zabot 10—15 kr., tengerit 10 krral kínáltak a tegnapi árnál olcsóbban. Forgalom mintegy 24000 mm. — A Határidőüzlet szintén a magvak értékesőkkenését konstatalja. A termények kivétel nélkül olcsóbban jegyeznek.

Buza tavaszra 9.85—87.

Buza máj.—jun. 9.70—72.

Buza őszre 8.95

Tengeri máj.—jun. 5.20—22.

Zab tavaszra 5.65—70.

Káposzta repce 13.10.—.

Időjárás: esős.

H i r d e t é s e k.

2479. szám ki. 1892. (38—3.3)

Hirdetmény.

Az elmúlt hét évben ugyyszólván egész Magyarországon oly óriási mértékben pusztítottak a hernyók, hogy az ország gyümölcsstermésének nagy részét tönkre tették.

A hernyók pusztítása a fák termőképességét az előző két évben annyira elgyöngítette, hogy sok helyen a gyümölcsstermés ez évre is kétségessé van téve, ennél fogva a nm. m. kir. földmivelésügyi miniszteriumnak az 1891. február 18-án 6412. szám alatt kelt kegyes körrendeletével elrendelni szükségesnek találta, hogy az ország ezen tekintélyes jövedelmi forrása, a gyümölcsstermés, a hernyók pusztítása ellen erélyes intézkedések által biztosítsák és e cél könnyebb elérhetése végett az irtást kizárólag a legtöbb kárt okozó ugynevezett fehér galagonya pillangó és a sárga faru pille hernyóira, illetve azok fészkeire; továbbá a gyapjas pille petéire és a gyűrűs pillére nézve rendelte el.

Megjegyeztetik, hogy az első helyen említett két pille hernyói egyes ágakon pókháló forma szövetbe húzódva telelnek ki; ezeket a hernyófészkeket a magasabb ágakról is aránylag könnyen lehet póznákra kötött u. n. hernyózó ollók segítségével levágni és megsemmisíteni.

A gyapjas pille petéit a fák törzsére és vastagabb ágaira csomókban szokta letojni; a petecsomók könnyen felismerhetők, mert barnasárga bársonyszerű szöszbe vannak burkolva; irtásuk, mely nagyon egyszerű, abból áll, hogy a körülbelül tallér nagyságu petecsomók valamely alkalmas eszközzel levakartatnak, összegyűjtetnek és elégettetnek. A gyűrűs pille irtása a gyűrűalakban petéikkel berakott éves vesszőknél ollóval való eltávolítása és elégetése által történik.

Az említett hernyófajok ily módon való elpusztításainak mindenütt minden év márczius 20-ig be kell fejeznie.

Felhivatnak ennél fogva az összes helybeli kert- és szőlőtulajdonosok, a fenn jelzett rendelkezéseknek haladéktalanul annyival is inkább feleljenek meg, minthogy ellenkező esetben az illető mulasztók kihágást követnek el és emiatt 2 frttól 50 frtig terjedhető és az országos közgazdasági alap javára fordítandó pénzbüntetéssel büntetettetni fognak.

Nagybecskerek, 1892. febr. 23.

Krsztics János.
polgármester.

Bika-eladás.

F. évi márczius 20-án, d. e. 10 órakor Melencze községében 4 darab bika nyilvános árverés útján eladni fog.

(92—3.1)

Elöljáróság.

5367. sz. kig. 1891. (90—1.1)

Pályázati hirdetmény.

300 frt évi javadalmazással egybekötött Kis-Ősz községi irtóki állomásra ezennel pályázatot nyitok.

Mindazok, a kik jelen állást elnyerni óhajtanak, felhivatnak, hogy sajátkezüleg irtó folyamodványukat folyó évi márczius hó 23-ig, mint a választás napjáig e hivatalnál annál is inkább nyujtsák be, mert a később beérkezők figyelmen kívül fognak hagyatni.

Perjámoson, 1892. márczius 3.

Gyertyánffy Dénes,
főszolgabíró.

1413. szám kig. 1892. (88—3.2)

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye nagyikikindai járásában a leköszönés folytán üreseedésbe jött tiszahegyési körorvosi állomás választás útján f. évi április 5-én, d. e. 10 órakor Tiszahegy községében foglaltatni.

Felhivatnak mindazon orvostudorok, kik ezen 850 frt évi fizetés, nappali 20 kr. és éjjeli 40 kr. látogatási díjjal javadalmazott állomást — melyhez

még Szaján községe tartozik — elnyerni óhajtnak, mikép szabályszerűen felszerelt kérvényeiket a választást megelőző napig ezen szolgabírósnál nyujtsák be.

Nagykikinda, 1892. márczius 5.

Főszolgabíró megbízásából:

Augusztin Miklós,
szolgabíró.

1901. szám kig. 1892. (93—3.1)

Pályázati hirdetmény.

A megüresedett ozorai községi s. jegyzői állásra ezennel pályázat nyittatik.

Ezen állással 400 frt évi fizetés és 2 öl tűzifa élvezet van egybekötve.

Felhivatnak mindazok, a kik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy elméleti képzettségüket igazoló okmányokkal felszerelendő kérvényüket az antalfalvai járás főszolgabírói hivatalhoz f. évi márczius 28-áig küldjék be.

A választás f. évi márczius 29-én fog Ozora községében megejtetni.

Antalfalva, 1892. márczius 7.

Halász István,
szolgabíró.

Margit

GYÓGYFORRÁS

MAGYAR SELTERS.

Borral használva a legegészségesebb ital.

Van szerencsénk teljes tisztelettel tudatni, hogy Margit telepünkön a „Margit“ (Magyar Selters) gyógyviznek eddig is legújabb rendszerű kezelését újra tökéletesítettük. Gyógyvizünket új csinákkal ellátott új alakú, az eddigieknél erősebb üvegekben, a viznek változatlanul maradását biztosító erős dugaszolással és ónkupak-elzárással hozzuk forgalomba, mely újításra szíves figyelmét felhívjuk.

Dr. Karlovszky utóda
a Margit gyógyforrás igazgatósága.

Orvosi bizonyítványok.

1892.

Dr. KORÁNYI FRIGYES,

kir. tanácsos, egyetemi tanár, a budapesti m. kir. tud. egyetem I. belgyógyászati kórodájának igazgatója.

A Margit (Magyar Selters)-gyógyvizet sokszorosan használván, úgy magánygyógyászatomban mint a vezetésem alatt álló egyetemi kórodán azt jó hatásúnak találtam: a nyákhártyák, főleg a gyomor és légutak nyákhártyáinak hurutos bántalmainál. A használatban levő egyéb vizektől, melynek a Seltersi, Radeimi, Vichy stb. különbözik e viz csekélyebb szabad szén-sav tartalmánál fogva, s azért oly esetekben, midőn vérzések lehetősége forog fenn vagy a vérkeringési szervek izgatásától kell tartani, a szén-savdúsabb vizek fölött előnnyel bír.

Dr. KÉTLY KÁROLY,

egyetemi tanár, a budapesti m. kir. tud. egyetem II. belgyógyászati kórodájának igazgatója.

A „Margit“ (Magyar Selters)-gyógyforrás vizét, mely a tiszta szikéleges ásványvizek sorába tartozik, részint magánygyógyászatomban, részint a vezetésem alatt álló egyetemi belgyógyászati kórodán, hosszú idő óta használom, s azt a gyomor, belek, húgyhólyag, főleg pedig a légzőszervek hurutos bántalmainál legjobb eredménnyel alkalmaztam. E viz más hasonló vegyi összetételű vizek közt, mint a Seltersi, Gleichenbergi, Giesshühli stb. kisebb szabad szén-sav tartalmánál fogva bir előnnyel.

Kizárólagos
főraktár

ÉDESKUTY L.

cs. és kir. és szerb. kir.
udv. ásványviz-szállító

Budapesten, Erzsébet tér 8. sz.

Ugyiszintén kapható minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőben

(54—12.1)

Rózsa-eladás.

Gróf Csekonic Endre ur 6 nagyméltósága rogendorfi uradalma kertészetében 1200 darab magas törzsű idei téli nemesítés

téa és remontáns faj rózsa

legszebb változékaiban, ugy különféle mintegy 10,000 drb a szabadban kiültethető virág, cserepestül és anélkül eladó. Venni szándékozók forduljanak *Vaszilcsin Béla* rogendorfi (u. p. Csósztelek) uradalmi tisztához, ki különben az ár és fajokat illetőleg is a legszívélyesebb felvilágosítással szolgál. (94—6.1)

!Pénz!

földekre és házakra

a legolcsóbb kamatok mellett

a legkisebb összegtől a legmagasabbig közvetítetik.

A visszafizetés tetszés és tehetség szerint történhetik.

Pontos és gyors keresztülvezetés felett mindenki meggyőződve lehet és szolgál minden e szakmába vágó felvilágosítással bérmentve.

Együttal ajánlom magamat mindennemű állami és magánsorsjegyek, arany és ezüst pénzek, idegen bankjegyek méltányos bevásárlása és eladására, nemkülönbön mindennemű szelvények beváltására. (2—5)

Igérvények minden huzásra.

Részletlevelek valamennyi sorsjegyekről.

I. nagybecskereki váltó- és bizományi üzlet

Kadelsburger L.

300. szám 1892.

Mokrin község előljáráóságától.

522. szám kig. 1892.

(85—3.3)

Árverési hirdetmény.

Mokrin község képviselő-testületének f. évi február 25-én 139. szám alatt kelt határozata folytán ezennel közhírré tétetik, hogy Mokrin községének a község előljáráósága által kijelölendő és határolandó

4000 holdnyi legelőjén beszedendő

legeltetési díj beszedési jog

1892. évre

folyó 1892. évi márczius hó 20-án, esetleg 27-én, mindenkor délelőtti 10 órakor a község házában meg tartandó nyilvános árverésen bérbe adani fog; mire a bérelni szándékozók azon hozzáadással hivatnak meg, hogy az árverelni szándékozók a 16811 ftnyi kikiáltási árnak 10%-át, vagyis 1681 frt 10 krt bánatpénz gyanánt az árverés megkezdése előtt a községi bíró kezébe lefizetni kötelesek.

A haszonbérlet többi feltételei a községi jegyzői irodában naponta a hivatalos órákban megtekinthetők.

Kelt Mokrinban, 1892. évi február 29-én.

Muzslai Lipót,
h. jegyző.

Padelyics,
bíró.

(95—1.1)

Hirdetmény.

A Nagybecskereken építendő királyi selyemtenyésztési felügyelői lak, szin és gubóraktár fojtó kemenczével

41,169 forint 42 kr. összeg erejéig engedélyeztetett.

A fentemlített munkálatok foganatosításának biztosítása céljából az **1892. évi márczius 24. napjának**, délelőtti 11 órájára a torontálvármegyei m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalas hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó, s a részletes feltételekben előirt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni. — Az ajánlatok a költségvetésben kitett árak, illetve végösszegre vonatkozó százalék melletti engedmény vagy felülfizetés kikötésével teendők.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban, naponkint megtekinthetők.

Kelt Nagybecskereken, 1892. márczius 11-én.

Torontálvármegyei m. kir. államépítészeti hivatal.

Nyomatott a kiadó Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskereken.